

В АВИНЬОНЕ НА МОСТУ

Sur le pont d'Avignon

Обработка И. Арсеева
Русский текст И. Мазнина

Легко, весело

Introduction for piano, marked 'Легко, весело' (Lightly, happily). The music is in G major and 3/4 time, featuring a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Привет
Refrain

Ах, не прост э- тот мост
Sur le pont d'Avignon

First vocal line of the refrain, marked 'mf'. The melody is simple and rhythmic, with lyrics in Russian and French.

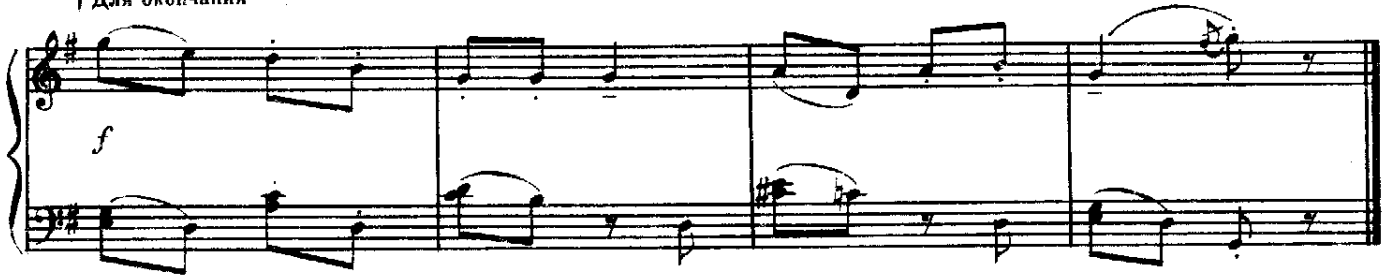
А-виль-он-ский, А-виль-он-ский: там весь год на пролёт пе-сни, тан-цы,
on y dan-se, on y dan-se. Sur le pont d'Avignon on y dan-se

Second vocal line of the refrain, continuing the melody and lyrics from the first line.

хо-ро-вод! Мальчи-ки тан-цу в такт, кла-ня-ют-ся так...
tout en rond! Les garçons font comme ça. Et puis en-core comme ça...

Third vocal line of the refrain, featuring triplets in both the vocal line and the piano accompaniment. The lyrics describe the traditional dance on the bridge.

Для окончания



Припев: Ах, не прост этот мост
Авиньонский, Авиньонский:
Там весь год напролет
Песни, танцы, хоровод!

Мальчики танцу в такт
Кланяются так...

Припев

Девочки реверанс
Делают — и не раз!

Припев

Там скрипач-весельчак
Водит смычком так...

Припев

Вот как сапожник бьет
Гвозди в башмак: тук-так!..

Припев: Ах, не прост этот мост
Авиньонский, Авиньонский:
Там весь год напролет
Песни, танцы, хоровод!

Refrain: Sur le pont d'Avignon
On y danse, on y danse.
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond!

Les garçons font comme ça (saluts).
Et puis encore comme ça (saluts)...

Refrain

Les fillets font comme ça (reverences)
Et puis encore comme ça (reverences).

Refrain

Les musiciens font comme ça (geste de jouer d'un
instrument)
Et puis encore comme ça (repetér le geste).

Refrain

Les cordonniers font comme ça (geste de taper)
Et puis encore comme ça (repetér le geste).

Дети водят хоровод и поют припев. При исполнении запева выполняют движения в соответствии с текстом песни.